

六级翻译 2022 年 6 月-今

2022 年 6 月	2
第一套 赵州桥	2
第二套 南京长江大桥	2
第三套 卢沟桥	2
2022 年 9 月	3
第一套 春联	3
第二套 印章	3
第三套 中央电视台塔	3
2022 年 12 月	4
第一套 黄土高原	4
第二套 云贵高原	4
第三套 青藏高原	4
2023 年 3 月	5
第一套 徐霞客	5
第二套 张骞出西域	5
第三套 郑和下西洋	5

2022 年 6 月

第一套 赵州桥

赵州桥建于隋朝，公元 605 年左右，长 50.82 米，宽 9.6 米，跨度 37.37 米。天才建筑师李春设计并监督了桥的建设。赵州桥结构新颖、造型优美。桥有一个大拱，在大拱的两端有两个小拱，帮助排泄洪水、减轻桥梁重量并节省石材。建成以来，该桥经受了多次洪水和地震，但其主体结构仍然完好无损，至今仍在使⽤。赵州桥是世界桥梁建筑史上的一次创举，是中国古代文明史上的一项杰出成就。类似设计的桥梁直到 14 世纪才在欧洲出现，比赵州桥晚了 700 多年。

第二套 南京长江大桥

南京长江大桥是长江上首座由中国设计、采用国产材料建造的铁路、公路两用桥，上层的 4 车道公路桥长 4589 米，下层的双轨道铁路桥长 6772 米。铁路桥连接原来的天津——浦口和上海——南京两条铁路线，使火车过江从过去一个半小时缩短为现在的 2 分钟。大桥是南北交通的重要枢纽，也是南京的著名景点之一。南京长江大桥的建成标志着中国桥梁建设的一个飞跃，大大方便了长江两岸的物资交流和人员往来，对促进经济发展和改善人民生活起到了巨大作用。

第三套 卢沟桥

卢沟桥位于天安门广场西南 15 公里处，横跨永定河，是北京现存最古老的多拱石桥。卢沟桥最初建成于 1192 年，1698 年重建，由 281 根柱子支撑。每根柱子上都有一头石狮。这些石狮的头、背、腹部或爪子上都藏有着更多的狮子。这些石狮生动逼真、千姿百态，是卢沟桥石刻艺术的精品。桥上的石狮不计其数，因而北京地区流传着“卢沟桥上的狮子——数不清”的说法。卢沟桥不仅以其美学特征闻名于世，还被公认为石桥建筑史上的一座丰碑。

2022 年 9 月

第一套 春联

贴春联(Spring Festival couplets)是中国人欢度春节的一个重要习俗。春联由一对诗句和四字横批(horizontal scroll)组成，诗句和横批用金色或黑色写在红纸上，红色代表幸运，金色代表财富。春联贴在大门左右两侧和门框上方。春联的诗句体现中国传统诗词的特点，两句诗的数字相同、内容相关。横批凸显春联的主题，更是锦上添花。春联以简洁的文字描绘生动的形象，抒发美好的愿望，当家家户户贴春联时，人们就会意识到春节已经正式拉开序幕。

第二套 印章

自古以来，印章就是地位和权力的象征。印章，是书法和雕塑相结合的古老艺术，不仅是一种实用物品，也是一种艺术形式。从材料的选择制作程序到字体的设计，印章都有丰富的美学表现。其他国家的艺术家通常在他们的画作上签名，但中国艺术家往往喜欢用印章来代替书画上的签名。这样一来，印章也成为作品的一个组成部分。这是显示作品独特性的一种方式。

第三套 中央电视台塔

中央电视台总部大楼位于北京市朝阳区，总建筑面积 55 万平方米。它由两座塔组成。由于它独特的形状，它已成为这个城市的热门景点，每天吸引许多游客。建筑的新结构是中外建筑师长期合作的结果，既体现了环保意识，又大大节省了建筑材料。中央电视台总部有一个专门的频道，通过大楼向公众展示各个演播室和中央电视台的历史。在那里，游客还可以看到故宫和北京其他地方的壮观景色。

2022 年 12 月

第一套 黄土高原

黄土高原(the Loess Plateau)是中国第三大高原,面积约 60 万平方公里,平均海拔 1000-2000 米,绝大部分覆盖着 50-80 米厚的黄土,是世界上黄土分布最集中、覆盖厚度最大的区域。这是大自然创造的一个奇迹,在世界上也是绝无仅有的。

黄土高原是中华民族的发祥地之一。早在 5500 年前,人们就已经在黄土高原上开始农耕。随着农耕业的持续发展,黄土高原人口不断增加,在秦汉时期就成为中国的政治和经济中心。如今随着西部大开发战略的实施黄土高原地区的经济得到了迅速发展。

第二套 云贵高原

云贵高原(the Yunnan-Guizhou Plateau)大部分位于云南贵州省境内,总面积约 50 万平方公里,平均海拔 2000-4000 米,是中国第四大高原。云贵高原西高东低,河流众多,形成了许多又深又陡的峡谷(canyon)。峡谷中许多地方土壤肥沃,非常有利于多种农作物生长。

云贵高原独特的自然环境造就了生物和文化的多样性。它是中国森林和矿产资源类型十分丰富的地区,也是古人类起源的重要地区。云贵高原是中国少数民族数量最多的地区,各民族都保留了自己丰富多彩的文化传统。

第三套 青藏高原

青藏高原(the Qinghai-Tibet Plateau)位于中国西南部,面积约 230 万平方公里,平均海拔 4000 米以上,被称为“世界屋脊”。青藏高原自然资源丰富,风景秀丽,拥有多种珍稀野生动物。

青藏高原气温很低,形成了大面积高山冰川。这里是亚洲许多著名河流的源头,是中国和东南亚的主要淡水供应源。青藏高原对全球生态系统至关重要。

由于气候变化的影响,青藏高原的冰川正在加速融化。中国一直在努力保护青藏高原的生态系统,草地覆盖率不断增加,许多濒危物种得到了有效的保护。

2023 年 3 月

第一套 徐霞客

徐霞客是中国明代的著名地理学家，他花费了三十多年的时间游遍了大半个中国。他主要靠徒步跋涉，寻访了许多荒远偏僻的地区。他把自己的见闻和考察结果详编记录下来，为后人留下了珍贵的考察资料。他通过对许多河流的实地调查，纠正了文献中关于水源的错误。他还详细地描述了地形、气候等因素对植物的影响，生动地描绘了各地的名胜古迹和风土人情。他的考察记录由后人整理成了《徐霞客游记》，在国内外产生了广泛的影响。

第二套 张骞出西域

张骞(Zhang Qian)是中国第一个伟大的探险家。他不畏艰险，克服重重困难，两次出使西域，开通了同西亚和欧洲的通商关系，将中国的丝和丝织品运往西亚和欧洲，开拓了历史上著名的“丝绸之路”。同时，他又将西域的风土人情、地理文化以及特有物种等介绍到中原，极大地开阔了人们的视野。

正如历史学家所指出的那样，如果没有张骞出使西域，就不可能有丝绸之路的开辟，也就不会有汉朝同西域或欧洲的文化交流。

第三套 郑和下西洋

郑和是中国历史上最杰出的航海家，在航海、外交、军事等诸多领域都表现出非凡的智慧和卓越的才能。他曾七次率领庞大的船队远航，访问了西太平洋和印度洋的许多国家和地区，加深了中国同东南亚、东非的相互了解。

郑和下西洋对中外的经济和文化交流起到了十分积极的推进作用，也为维护区域和平做出了巨大贡献。为了永远铭记郑和及其丰功伟绩，7 月 11 日，即郑和首次率船队远航启程的日子，被定为中国的航海节。